

***GEBRUIKERSHANDLEIDING***  
***Horizontale Rolbezem***



# Inleiding

**Beste klant,**

## **Wij willen u bedanken voor uw aankoop van een Egholm product**

De Egholm 2001 is een product ontworpen en gefabriceerd in Denemarken dat een zeer flexibel onderhoud van buitenterreinen toelaat.

## **Optimaal gebruik van uw Egholm Horizontale Rollbezem:**

Om het optimaal gebruik van uw Egholm Horizontale Rollbezem te verzekeren raden wij u aan zorgvuldig deze handleiding te lezen vooraleer te beginnen werken met de machine. Indien hieraan verzaakt wordt kan dit leiden tot persoonlijke kwetsuren en beschadigen aan de machine.

## **Veiligheid:**

De Horizontale Rolbezem is uitgerust met verschillende voorzieningen om een veilige bediening toe te laten zowel voor de gebruiker als de omgeving. Daarom vragen wij u om zeker extra aandacht te besteden aan paragraaf 1.1 Veiligheid. De machine mag enkel onderhouden worden door professionelen.

De Horizontale Rolbezem is ontworpen voor gebruik door professionelen. Bij de levering zal de gebruiker een grondige training krijgen om een competente gebruiker te worden. Leen de machine niet uit aan een persoon die geen grondige training heeft gekregen of de handleiding niet heeft gelezen.

De gebruikershandleiding is een onderdeel van de machine en dient mee te worden geleverd wanneer de machine wordt verkocht.

## **Waarschuwing:**

Sommige onderdelen van de handleiding zijn aangeduid met dit waarschuwingssymbool.



Dit waarschuwingssymbool duidt een paragraaf aan waar extra aandacht dient te worden geschonken om persoonlijke kwetsuren of beschadigingen aan de machine of zijn toebehoren te vermijden. Het waarschuwingssymbool toont ook waar er speciaal op gelet moet worden.

## **Onder voorbehoud:**

Vermits het de politiek is van Egholm om regelmatig verbeteringen aan te brengen aan het concept, behouden wij ons het recht toe om de specificaties en de uitrusting aan te passen zonder hiervan een verwittiging te sturen. Egholm Maskiner A/S aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor eventuele fouten of tekortkomingen in de gebruikershandleiding.

## **Contactinformatie:**

Indien u vragen zou hebben in verband met uw nieuw Egholm product, aarzel dan niet om contact op te nemen met Egholm Maskiner A/S.

Met vriendelijke groet,  
Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig  
Tel: (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10  
e-mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

# Inhoud

## 1. Algemene informatie

pagina

1.1 Veiligheid	.4
1.2 EC conformiteitverklaring	.5
1.3 Technische data	.6

## 2. Gebruiksaanwijzing

2.1 Montage / Demontage	.7
2.2 Voor het opstarten	.8
2.3 Het opstarten	.9

## 3. Onderhoud

3.1 Kuisen	.10
3.2 Onderhoud	.10

## 4. Voorwaarden

4.1 Garantie	.13
4.2 Klachten	.14
4.3 Verwijdering	.14

## 1. Algemene Informatie

Met de Horizontale Rolbezem voorop de Egholm2100 en de Zout/Zandstrooier achterop kan de machine sneeuw tot 15cm diep verwijderen van voetpaden, fietspaden etc in 1 werkgang. In de zomer kan de bezem ingezet worden om dezelfde ruimtes vrij te houden van afval, stof, etc.

De Rolbezem volgt de ondergrond perfect door de pendelende ophanging.

Met de hydraulische schuinstelling kan de bezem geregeld worden volgens de windrichting. De mogelijkheid om zowel naar voor als naar achter te borstelen maakt het mogelijk om zelfs daar te borstelen waar andere bezems het opgeven.

## Handige tips

Blokkeer het A-frame in de transportstand als u de bezem gedurende langere tijd niet gebruikt. Op deze manier verslijt de borstel niet onnodig.

Reinig de hydraulische koppelingen voor u de aansluiting maakt. Op deze manier voorkomt u dat er vuil in het hydraulische circuit raakt.

Dagelijks onderhoud verlengt het leven van zowel de Egholm 2100 als van de accessoires.

# 1. Algemene informatie

## 1.1 Veiligheid



**Blijf op een veilige afstand van de machine wanneer ze in gebruik is!**

Controleer dat niemand zich binnen het werkgebied bevindt van de machine. Dit omwille van mogelijk verpletteringsgevaar.



**Pas op!**

Vanwege de knikbesturing zwenkt de achterkant van de machine uit in bochten. Blijf altijd op een veilige afstand. (figuur 1)



Wanneer hendel B wordt gebruikt, zwenkt de Rolbezem. Let op dat niemand zich binnen het zwenkbereik bevindt wanneer dit gebeurt. (figuur 2)



**Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken:**

Let op uw vingers op plaatsen waar verpletteringsgevaar bestaat. (Scharnierpunten, draaiende onderdelen)



**Vermijd koprollen:**

Rij niet met de machine op plaatsen waar de machine kan beginnen schijven, kantelen of overrollen. Rij niet op hellingen met een hellingsgraad groter dan 10°. (figuur 3)



**Verminderen van geluid en energieverbruik:**

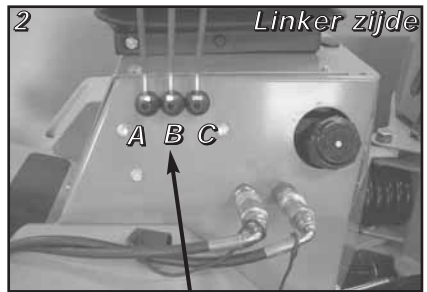
Het is aangeraden niet sneller te rijden dan nodig, om het geluidsniveau en het energieverbruik te beperken.

1



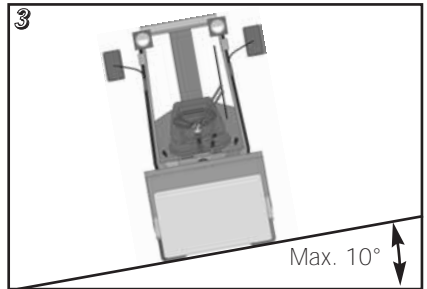
Blijf op een veilige afstand van het knikscharnierpunt

2



Hendel B

3



Rij niet op hellingen steiler dan 10°

# 1. Algemene informatie

## 1.2 EC conformiteitverklaring

Fabrikant: Egholm Maskiner A/S  
Adres: Transportvej 27, DK-7620 Lemvig  
Tel.: (+45) 97 81 12 05

### Verklaart hierbij dat

- *Machine:* Horizontale Rolbezem                      *Type:* SK \_\_\_\_\_  
*Seriennr.:* \_\_\_\_\_ *Jaar:* \_\_\_\_\_
- is gefabriceerd conform aan de bepalingen van de machine richtlijn, 98/37/EU

### De Egholm 2100 uitgerust met een cabine FH 2100 (ROPS goedgekeurd)

- is getest aan het Deens instituut voor landbouw in Bygholm conform aan de richtlijn 86/298/EEC in verband met achteraan gemonteerde rolbeschermingen bij smalsporige landbouw een bosbouw trekkers.

*Plaats:* Lemvig

*Datum:* \_\_\_\_\_

*Handtekening:* Kaj Egholm  
Kaj Egholm, Managing Director

# 1. Algemene informatie

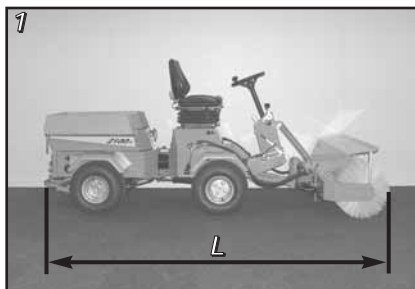
## 1.3 Technische data

### Afmetingen:

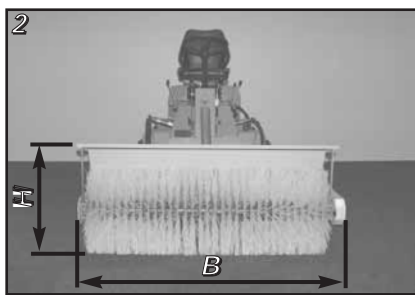
	Gemonteerd:	Voor opslag:
Lengte (L):	2,915 mm	750 mm
Breedte (breed model) (B):	1,370 mm	1,370 mm
Breedte (smal model) (B):	1,220 mm	1,220 mm
Hoogte zonder cabine (H):	600 mm	600 mm
Hoogte met cabine	1,935 mm	

<b>Technische data:</b>	Smal model:	Breed model:
Type omschrijving:	SK105	SK120
Veegbreedte:	1,050 mm	1,200 mm
Bodemvrijheid onder borstel:	420 mm	420 mm
Borstel diameter:	450 mm	450 mm
Gewicht op rolbezem:	90 kg	95 kg
Aantal borstelringen:	29	32
Aantal verstelingen:	27	32

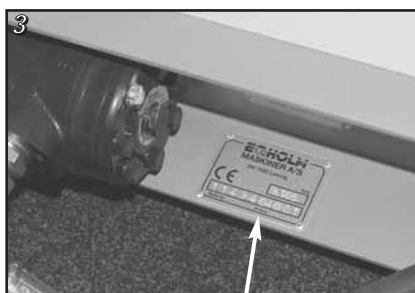
Veegcapaciteit: approx. 10-12.000 m<sup>2</sup>/uur



Zijaanzicht



Vooraanzicht



Locatie van het identificatieplaatje

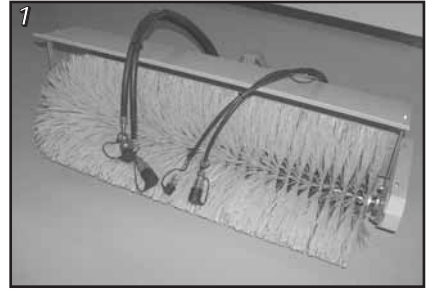
### **N.B!**

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

## 2. Gebruiksaanwijzing

### 2.1 Montage/Demontage

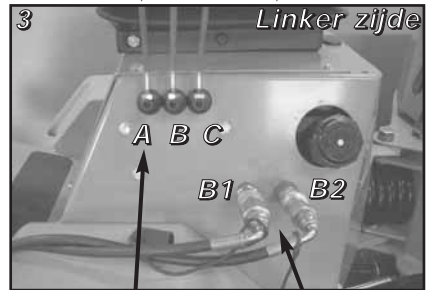
1. Het is aangewezen van de hydraulische leidingen over de beschermkap van de Rolbezem te leggen voor de montage. Op die manier wordt voorkomen dat vuil zich hecht aan de hydraulische aansluitingen. (figuur 1)
2. De hendel op het A-frame van de basismachine moet open staan. (figuur 2)
3. Rij met de basismachine recht naar de Rolbezem zodat de beide A-frames in elkaar passen.
4. Hef het A-frame van de basismachine op tot de Rolbezem voleedig in de hefinrichting hangt. (figuur 3)
5. Vergrendel de Rolbezem met de grendel op het A-frame van de basismachine. (figuur 2)
6. Hef de Rolbezem volledig op met hendel A op de linkerkant van de basismachine. (figuur 3)
7. Stop de machine. (Gebruikershandleiding basismachine, sectie 2.2)
8. Bevestig de grote veer op de Rolbezem aan de haak op de stuurkolom van de basismachine. (figuur 4)
9. Connecteer de hydraulische leidingen op de linkerkant (B) van de machine. Deze verplaatsen de rolbezem naar links en recht. (figuur 3)



Hydraulische Leidingen



Vergrendelen van veiligheidshendel op het A-frame - open



Hendel A

B-aansluitingen



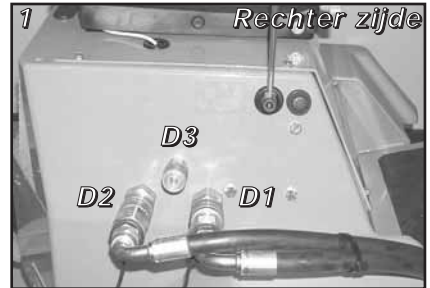
Bevestig de veer aan de haak op de stuurkolom

## 2. Gebruiksaanwijzing

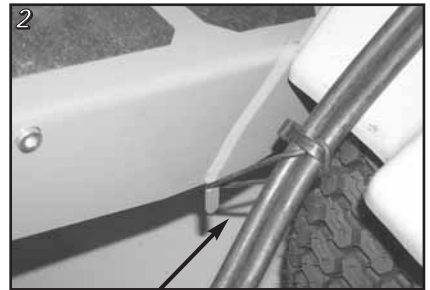
10. Connecteer de hydraulische leidingen op de rechterkant (D) van de machine. Deze zorgen voor de draaibeweging van de bezem. (figuur 1)
11. Bevestig de hydraulische leidingen met de rubber-band aan de haak onder de voettrede. Hierdoor lopen de leidingen correct over de spatborden. (figuur 2)
12. Trek de veiligheidspin uit de steunarm, hef de steunarm op en plaats de veiligheidspin terug. (figuur 3)

### Demontage:

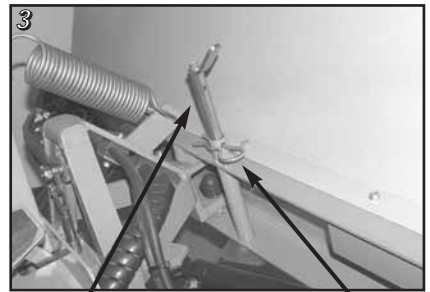
Volg de procedure voor de montage in omgekeerde volgorde. Plaats de beschermkapjes op de hydraulische koppelingen om ze te beschermen tegen vuil.



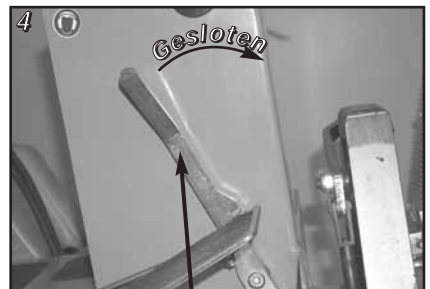
D-aansluitingen



De leidingen zijn vastgemaakt met een rubberen band



Steunpoot in gehooften positie – splitpen



Transport vergrendeling

### 2.2 Voor het opstarten

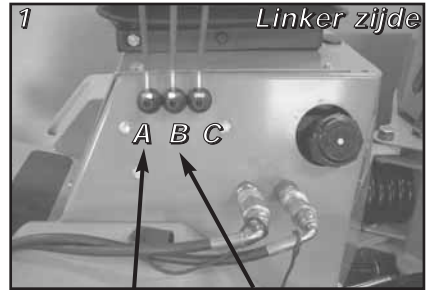
Blokkeer tijdens het transport de Rolbezem in de gehooften positie. (figuur 4)



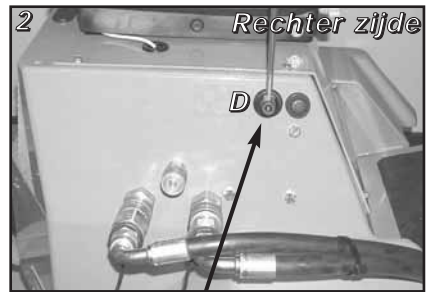
## 2. Gebruiksaanwijzing

### 2.3 Het opstarten

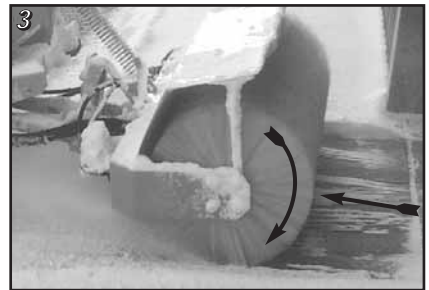
1. Start de machine. (Zie de gebruikershandleiding van de basismachine, sectie 2.2)
2. Laat de Rolbezem zakken door hendel A naar positie 2 te duwen. (figuur 1)
3. Door de hendel ingedrukt te houden voor ongeveer 2 seconden komt de Rolbezem in zweefstand. Hierdoor worden bodemcontouren perfect gevolgd.
4. Start de borstel door hendel D op de rechterzijde van de machine in positie 1 te zetten. (figuur 2) *De richting van de borstel kan gewijzigd worden door hendel D in positie 2 te zetten. Hierdoor kunnen we vegen op plaatsen die anders onbereikbaar waren. (figuur 3)*
5. Draai de borstel met hendel B op de linkerkant van de machine. Plaats de borstel afhankelijk van de windrichting. (figuur 1)



Lever A      Lever B



Lever D



Omgekeerde veegrichting – achterwaarts rijden



#### **Waarschuwing!**

Zorg er voor dat niemand in de buurt staat van de machine wanneer deze draait.



Met hendel B wordt de borstel links of rechts versteld. Let op voor verpletteringsgevaar!



#### **N.B!**

Vanwege de knikbesturing zwenkt de achterkant van de machine uit in bochten. Blijf altijd op een veilige afstand!



Het is aangeraden niet sneller te rijden dan nodig, om het geluidsniveau en het energieverbruik te beperken.

# 3. Onderhoud

## 3.1 Kuisen

Dagelijks reinigen en onderhoud zorgen ervoor dat uw Rolbezem een lang leven beschoren is.

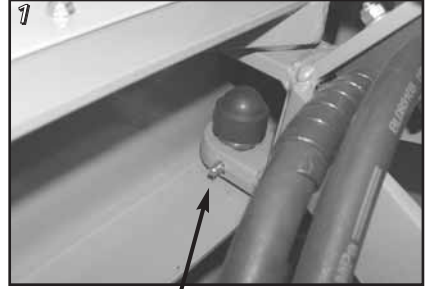
Reining de borstel met water wanneer u hem gedurende een langere periode niet gebruikt.

## 3.2 Onderhoud

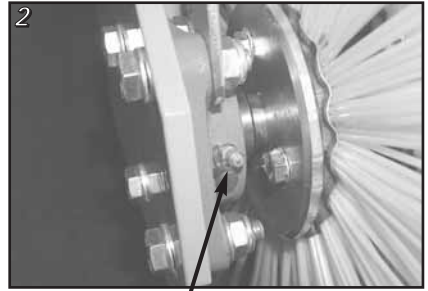
### De lagers smeren:

De lagers van de borstel en de lagers tussen de draaikop van de Rolbezem moeten tijdig doorsmeert worden met een kwaliteits-smeermiddel.

1. Stop de machine.
2. Reining de smeernippels en smeer de lagers tot het smeermiddel uit de lagers geperst wordt. (figuur 1 & 2)



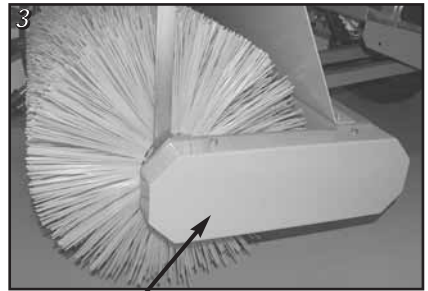
Plaatsing van de smeernippel op de draaikop



Plaatsing van de smeernippel op de borstelas

### Controle, bijregelen en smeren van de aandrijfketting:

1. Stop de machine.
2. Ontkoppel de hydraulische leidingen.
3. Neem de beschermkap weg die rond de ketting zit. Deze zit langs de linkerkant van de Rolbezem. (figuur 3)
4. Controleer de ketting en tandwielen op slijtage. Vervang indien nodig.
5. Span de ketting op tot er 4-5mm speling is wanneer u aan de ketting trekt met 1 vinger, (de ketting mag de nylon blok niet raken). (figuur 4)  
*Span de ketting op door de bouten van de lager van de borstal-as te lossen. Span de ketting op en trek de bouten terug aan.*
6. Smeer de ketting met een smeermiddel van goede kwaliteit.



Berschermkap langs de linkerkant van de Rolbezem



Pas de kettingspanning aan  
- speling van 4-5 mm

## 3. Onderhoud

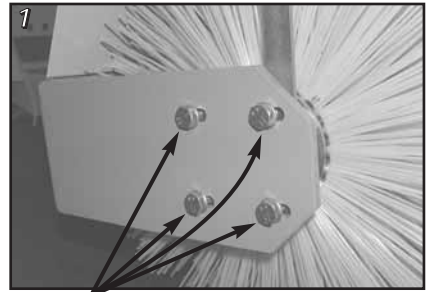
7. Plaats de beschermkap terug.
8. Connecteer de hydraulische leidingen terug op de basismachine.

Nieuwe tandwielen en kettingen kunnen besteld worden bij een officiële Egholm verdeler.

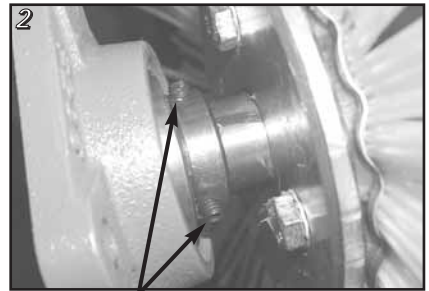
### **Vervangen van de borstelringen:**

1. Hef de Rolbezem op met hendel A op de linkerkant van de machine. Blokkeer de transporhaak.
2. Stop de machine.
3. Ontkoppel de hydraulische leidingen.
4. Los de bouten/moeren die de lager van de borstel-as vasthouden. De borstel-as is nu los langs de rechterkant. (figuur 1)
5. Verwijder de lager door de 2 Allen-bouten die de lager op de as bevestigen te lossen. Trek de lager van de as. (figuur 2)
6. Verwijder de flens die de borstelringen op de as vastzet door de 3 bouten in deze flens te lossen.
7. Verwijder alle borstelringen en adapterring van de borstel-as.
8. Plaats de nieuwe borstelringen. Wissel borstelringen en adapterring telkens af. Eindig met een borstelring.
9. Vervang de flens.
10. Plaats de lager op de as.
11. Trek de lager aan tegen de zijkant van het borstelframe. Vergeet niet de beugel van de beschermkap aan de trekken.
12. Plaats de Allen-bouten in de lager en span de lager op de as.

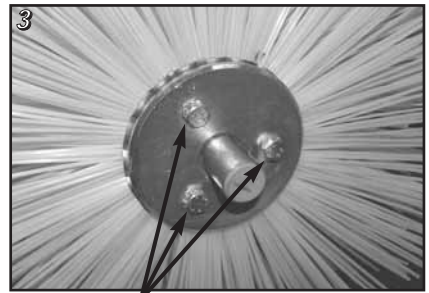
Nieuwe borstelringen kunnen besteld worden bij een officiële Egholm-verdeler.



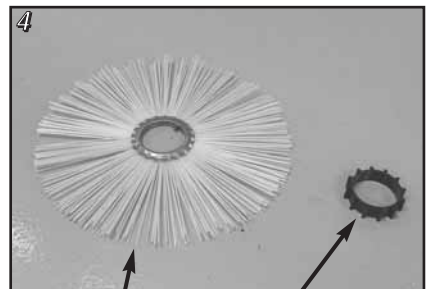
Bouten en moeren die de lager vasthouden



Los de Allen-bouten in de lager



De bouten die de flens vasthouden



Borsteling en adapterring

## 3. Onderhoud

### **Opslag voor langere periode:**

Wanneer u de Rolbezem gedurende langere periode niet gebruikt, is het aangewezen losse en beschadigde verf te verwijderen en te herschilderen.

Kantel de borstal en plaats hem op eht A-frame wanneer u de borstal gedurende een langere periode niet gebruikt. Zo voorkomt u beschadigingen aan de borstelringen door het gewicht van de machine. (figuur 1)



Voorkom beschadigingen aan de borstelringen

# 4. Condities

## 4.1 Garantie

De garantieperiode voor de materialen en de fabricatie van de Horizontale Rolbezem is 12 maanden vanaf de aankoopdatum.

In geval van fouten of defecten aan de machine binnen de garantieperiode zal Egholm Maskiner A/S de nodige herstellingen aan de machine uitvoeren. Zonder kosten voor materialen of werkuren volgens de voorwaarden hieronder beschreven. De klant zal de transportkosten voor zich nemen.

### **Grenzen van de garantie:**

1. De Egholm garantie is enkel geldig indien de originele ontvangstbon met de model omschrijving, serienummer en aankoopdatum kan worden voorgelegd.
2. Regelmatig nazicht, aanpassingen, onderhoud en technische aanpassingen zijn niet inbegrepen in de garantie.
3. Alle aanvragen naar garantie toe dienen te worden gericht aan de oorspronkelijke plaats van aankoop.
4. De garantie dekt geen fouten of defecten die niet kunnen worden verbonden aan defecten in materialen of productiefouten.
5. Egholm Maskiner A/S behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen of het design te wijzigen zonder eerder geleverde modellen aan te passen.
6. Deze garantie geldt enkel voor personen die op legale wijze de machine heeft verkregen binnen de garantieperiode.

### **De garantie omvat niet:**

- \* Slijtage, ongelukken, beschadigingen aan de uitrusting veroorzaakt door een bedieningsfout, onjuist gebruik van de machine veranderingen aan de constructie van de machine of het gebruik van niet-Egholm onderdelen.
- \* Machines met onjuist een serienummer.
- \* Schade veroorzaakt door overmacht zoals bliksem, waterschade, brand, oorlog, rellen, enz. Of ander oorzaken waarover Egholm Maskiner A/S geen controle heeft.

# 4. *Condities*

## 4.2. *Klachten*

Alle vragen in verband met de machine dienen te worden gericht naar de verdeler waar de machine is gekocht. Dit omvat vragen in verband met normaal gebruik, onderhoud, wisselstukken en klachten.

Als er vragen zijn waarop de verdeler niet kan antwoorden aarzel dan niet om contact op te nemen met Egholm Maskiner A/S. Voel u vrij om contact op te nemen in verband met suggesties of speciale uitvoeringen van toebehoren of machines. We wensen u een jarenlang veilig en tevreden gebruik van de machine.

Beste wensen,


Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK -7620 Lemvig, telephone: +45 97 81 12 05, fax: 97811210

## 4.3 *Verwijdering*

Wanneer - binnen vele jaren - de Egholm Horizontale Rolbezem aan het einde van zijn levensduur komt dient hij op een verantwoorde manier en volgens de geldende regels te worden verwerkt.

1. Gebruikte hydraulische olie dient te afgegeven aan een erkende afvalverwerkingfirma.
2. Verwijder alle kunststof of rubber delen en smijt deze in de vuilbak.
3. Nadat de hierboven vermelde onderdelen zijn gedemonteerd, is de machine klaar om verwerkt te worden door een erkende oud ijzer handelaar.

# *Notities*

A large, faint, light-colored leaf graphic is centered on the page, serving as a background for the contact information.

Egholm Maskiner A/S \* Transportvej 27 \* DK-7620 Lemvig  
Tel.: (+45) 97 81 12 05 \* Fax: (+45) 97 81 12 10  
[www.egholm.dk](http://www.egholm.dk) \* [egholm@egholm.dk](mailto:egholm@egholm.dk)